

Know your German genealogical phrases

Birth record

1. Gestern wurde geboren yesterday was born
Gestern wurde geboren
2. Gestern ward geboren yesterday was born
Gestern ward geboren
3. Am heutigen Tage erschien vor mir Today appeared before me
Am heutigen Tage erschien vor mir
4. Gevattern waren Godparents were
Gevattern waren
5. Taufzeugen sind gewesen Witnesses were
Taufzeugen sind gewesen
6. Sohn des Son of
Sohn des
7. Tochter des daughter of
Tochter des
8. von seiner Hausfrau by his wife
von seiner Hausfrau
9. hat einen Sohn geboren had born a son
hat einen Sohn geboren
10. wurde notgetauft baptized immediately
wurde notgetauft
11. unehelicher Sohn der illegitimate son of
unehelicher Sohn der

12. ehelicher Sohn/Tochter

legitimate son/daughter

unehelicher Sohn / Tochter

13. der Vater war

father was

Der Vater war

14. die Eltern/Aeltern waren

the parents were

Die Eltern / Aeltern waren

15. hat den Namen...erhalten

was named....

hat den Namen... erhalten

16. heißt/heiet...

named...

heißt / heiet

17. die Hebamme war anwesend

midwife was present

Die Hebamme war anwesend

Am frühsten Tag nach der
Geburt ... und erklärte, daß
erstens am ... die beiden Mrter
Johann, Josef und die beiden Töchter
Martin, Johann, die beiden unehelichen Shne
geboren hat. Das Kind wurde mit
Tauf und heißt Johann. Der Vater
ist ... Töchter sind geboren....